

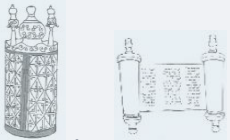
# English in Tamuz

5777

## The English Inspectorate- The Charedi District

### What's Inside?

The Parshiot- page 2



The 17<sup>th</sup> of Tamuz- pages 3-5



Fact File- page 6



Words of Torah- pages 7-9



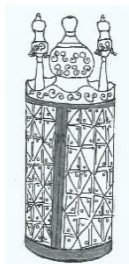
Your New Words- pages 10-11

Glossary- pages 12-20



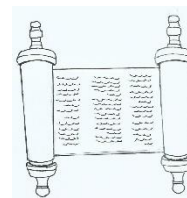
Written and Compiled by Aron Cohen

Illustrated by Keren Cohen



## The Parshiot of Tamuz

Write the name of the parasha below its box.



### The Parshiot:

- |          |                |
|----------|----------------|
| ❖ Korach | ❖ Pinchas      |
| ❖ Chukat | ❖ Matot- Masei |
| ❖ Balak  |                |

bles- לברך

cow- פרה

curse- לקלל

instead of- במקום

leader- מנהיג

Hashem chose Yehoshua to be the leader after Moshe.

The Parasha is \_\_\_\_\_

There was a person who wanted to be the *Kohen Gadol* instead of Aharon.

The Parasha is \_\_\_\_\_

We learn about the *halachot* of *nedarim*.

The Parasha is \_\_\_\_\_

The red cow can make a person *tahor*.

The Parasha is \_\_\_\_\_

Someone blessed the Jewish people instead of cursing them.

The Parasha is \_\_\_\_\_



## The 17<sup>th</sup> of Tamuz

- A. Do you remember the *passuk* from *Zacharia* that talks about the fourth fast, the fifth fast, the seventh fast, and the tenth fast? (Hint: Look at the Cheshvan booklet.)
- B. Write the names of the fasts in the correct box. Use the names of the fasts below to help you.

fast- צום

fifth- חמישי

fourth- רביעי

hint- רמז

seventeenth- שבעה  
 (י"ז) עשר

seventh- שביעי

tenth- עשירי

Names from Zacharia	Name of the Fast
The 4 <sup>th</sup> Fast	
The 5 <sup>th</sup> Fast	
The 7 <sup>th</sup> Fast	
The 10 <sup>th</sup> Fast	

### The Names of Fasts

Tisha B' Av

The Fast of Gedalia

The Seventeenth of Tamuz

The Tenth of Tevet



## The 17<sup>th</sup> of Tamuz

You are going to read about a lesson in Rabbi Tuvia's class. Rabbi Tuvia is teaching his students about the 17<sup>th</sup> of Tamuz fast.

**Rabbi Tuvia:** Class, let's start today's *shiur* and talk about the seventeenth of Tamuz fast. This fast is in this month and it starts The Three Weeks. Now who can tell me the five bad things that happened to the Jewish people on the seventeenth of Tamuz? Yes, Shlomo.

**Shlomo (a student):** I know one thing that happened.

**Rabbi Tuvia:** Okay, so tell us what you know.

**Shlomo:** The first Tablets were broken when Moshe Rabbeinu saw the Golden Calf.

**Rabbi Tuvia:** Correct Shlomo. Does anyone else know the other four bad things that happened on the seventeenth of Tamuz? Yes, Avraham.

**Avraham (a student):** The walls of Jerusalem were broken during *Bayit Sheini*. Also the *Korban Tamid* stopped.

bad- רע

correct- נכון

Golden Calf- עגל הזהב

lesson- שיעור

Tablets- לוחות הברית

thing- דבר

wall- חומה, קיר

were broken- נשברו

who- מי



## The 17<sup>th</sup> of Tamuz

**Rabbi Tuvia:** You are correct, Avraham. Thank you. There are two more bad things that happened. Oh, I see two hands raised. Shlomo, you have already answered a question, so David you may answer.

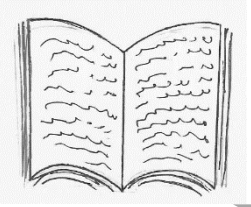
**David (a student):** The last two bad things were: the wicked Apostamus burned a *sefer* Torah that was in the Beit Hamikdash. And an idol was put in the *heichal* in the Beit Hamikdash.

**Rabbi Tuvia:** Thank you David, you're right. Those are the five bad things that happened to the Jewish people on the 17<sup>th</sup> of Tamuz. Remember everyone, that this day, like all of the fast days, is a time to do *teshuva*. Okay everyone, let's open up the *Chumash* to...

- already- כבר
- burn- לשרוף
- hand- יד
- idol- פסל, צלם
- last- אחרון
- let's open up- בואו
- נפתח את ה...
- like- כמו
- may- יכול (רשות)
- raise- להרים
- right- נכון
- those- אלו
- was put- שמו אותו
- wicked- רשע

C. Fill in the chart below. Put a ✓ in the correct box.

Questions	Rabbi Tuvia	Shlomo	Avraham	David
1) Who gave one answer?				
2) Who wanted to speak about the 17 <sup>th</sup> of Tamuz?				
3) Who gave two answers?				



## Fact File About a Famous Rabbi

Read the information about a famous rabbi.

### The Kli Yakar

Rabbi Shlomo Ephraim was born in Poland around 1540. He was Rosh Yeshiva in Lemberg. From 1604 he helped the Maharal in Prague and he was the *Rosh Yeshiva* there. After the Maharal died in 1609, Rabbi Shlomo Ephraim became the Rabbi of Prague. He is famous for his book *Olelot Ephraim* and for his *perush* on the Torah called the *Kli Yakar*. He had many students. One of his most famous students was the *Tosfot Yom Tov* who wrote a *perush* on the Mishna. Rabbi Shlomo Ephraim died in 1619.

(Adapted from The Responsa Project, version 25 Plus)

around-  
בערך  
position-  
תפקיד

Fill in the fact file about Rabbi Shlomo Ephraim. You can write in your notebooks.

### Fact File

Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Country of Birth: \_\_\_\_\_

Positions: \_\_\_\_\_

Books He Wrote: \_\_\_\_\_

A Famous Student: \_\_\_\_\_

Year He Died: \_\_\_\_\_



1. Read the *passuk* below from parashat *Maasei*. What do you notice in the *passuk*?

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצְאֵיהֶם:  
במדבר (לג,ב)

Your Answer:

---

---

2. Now read one of the Kli Yakar's *perushim* on the above *passuk*.

The Kli Yakar asks: why does the order of words in the above *passuk* switch? In the beginning of the *passuk* the Torah writes **מוצאיהם** and then **למסעיהם**. But at the end of the *passuk*, it's the opposite, the Torah writes **מסעיהם** and then **מוצאיהם**.

הפך - opposite  
סדר - order  
להתחלף - switch

1. Explain the Kli Yakar's question to your teacher or friend.





The Kli Yakar asks another question. Why does the Torah write "על-פי ה'" after the first "מוצאיהם למסעיהם", but not after the second "מסעיהם למוצאיהם"?

2. Explain the Kli Yakar's second question to your teacher or friend.

The Kli Yakar has three different answers to his two questions. This *dvar* Torah will give his third answer.

3. How many answers does the Kli Yakar have for his questions?







The Kli Yakar writes that if Bnei Yisrael didn't sin in the desert then Hashem would have taken *Bnei Yisrael* to Eretz Yisrael on one trip. That's why it is written, "מוצאיהם למסעיהם" because they would leave only once. Hashem would take *Bnei Yisrael* straight to Eretz Yisrael immediately on *kanfei nesharim*.

4. Explain how the Kli Yakar explains "מוצאיהם למסעיהם" to your teacher or friend.

But because *Bnei Yisrael* sinned, Hashem made them wander in the desert. So it is written in the second part of the *passuk*, "מסעיהם למוצאיהם" because *Bnei Yisrael* stopped and left many places. Hashem wanted to take *Bnei Yisrael* immediately to Eretz Yisrael and that's why after the first "מוצאיהם למסעיהם" the Torah writes "על-פי ה'". But for the second part, it's not written there.

5. Why is it written "על-פי ה'" only after the first part of the *passuk*?

מדבר - desert  
immediately- מיד  
is written- כתוב  
once- פעם אחת  
part- חלק  
second- שני  
sin- לחטוא  
straight- ישר  
trip- מסע  
wander- לנדוד  
would have taken- היה לוקח  
would leave- היו יוצאים לדרך...

# Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
16.		
17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		

# My Glossary

\* מילים בסוגריים () הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
according to	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
add	להוסיף	beat	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
all	כל	become	להפוך להיות
also	גם	bedroom	חדר שינה
always	תמיד	before	לפני
animal	חיה	begin (began)	להתחיל
another	אחר	below	למטה
answer	תשובה, לענות	birthday	יום הולדת
any	כל, שום	blessing	ברכה
anyway	בכל אופן	bone	עצם
appear	להופיע	book	ספר
arrive	להגיע	bookcase	ארון ספרים
article	מאמר	was born	נולד
as	כמו, כאשר	both	שניהם
ask	לשאול	bottom	תחתית
at	ב...	bowl	סיר, קערה
at least	לפחות	box	קופסה
author	מחבר	boy	ילד
		bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד

C c		D d	
cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
celebrate	לחגוג	desk	שולחן עבודה
center	מרכז	dig	לחפור
chart	טבלה	dining room	פינת אוכל
cheer	להריע	dip	לטבול
chief	ראשי	different	שונה
child	ילד, ילדה	difficult	קשה
children	ילדים	discuss	לשוחח
choose (chose)	לבחור	do (did)	לעשות
circle	להקיף בעיגול	donkey	חמור
city	עיר	door	דלת
class	כיתה, שיעור	doven	להתפלל
close	קרוב	dress up	להתחפש
closer	יותר קרוב	drink (drank)	לשתות
closet	ארון בגדים	during	במשך
clothes	בגדים		
collect	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
connection	קשר		
continue	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
could	יכל		

<b>E e</b>		<b>F f</b>	
each	כל	fast	לצום
egg	ביצה	fast	מהר
Egypt	מצרים	a few	קצת
eight	שמונה	<i>famous</i>	מפורסם
enemy	אויב	feel (felt)	להרגיש
enough	מספיק	festive	חגיגי
<i>else</i>	אחר	foot (feet)	רגל
erase	למחות\ למחוק	field	שדה
<i>evening</i>	ערב	festive	חגיגי
every	כל	final	סופי
everybody	כולם	fifth	חמישי
everyone	כל אחד	find (found)	למצוא
<i>explain</i>	להסביר	<i>fight (fought)</i>	להלחם
except for	חוץ מ...	<i>fill in</i>	למלא
the end	הסוף	final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק

<b>G g</b>		<b>H h</b>	
game get (got) get paid give (gave) glass go (went) go back go down go up golden good luck	משחק לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לחזור לרדת לעלות מזהב בהצלחה	half hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help  her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how however hurt (v)	חצי יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור  שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם איך אולם לפגוע
<b>I i</b>		<b>J j</b>	
if important in in front of include information inside instead of interested in it its	אם חשוב ב... מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו

<b>K k</b>		<b>L l</b>	
kettle king kitchen know (knew) known as	קומקום מלך מטבח לדעת ידוע כ...	land law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like <i>line</i> live look look like look at look for a lot of	אדמה חוק ללמוד לעזוב, להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב שורה, קו לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
<b>M m</b>		<b>N n</b>	
maid make (made) man many master <i>match</i> (v) me measure meal (I) mean meat message milk miracle money month more most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון בשר הודעה, מסר חלב נס כסף  חודש יותר, עוד הכי לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number <i>nation</i>	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר עם, אומה



O o		P p	
of often old olive on on time on top of one of once one only order other our oven own (my own, your own ...) oil	של לעתים קרובות זקן, ישן זית על בזמן מעל אחד מ... פעם, פעם אחת אחד רק סדר אחר שלנו תנור שלי שמן	page part participate pay (paid) people person picture place placed plate play play a joke on poor praise present pure	עמוד חלק להשתתף לשלם אנשים בנאדם תמונה למקום, מקום ממוקם קערה לשחק לעשות שחוק מ... עני לשבח, שבח מתנה טהור
Q q		R r	
question	שאלה	rain reach read (read) ready really refrigerator remind reason remember rent repeat represent review rich right right before road roasted rock	גשם להגיע לקרוא מוכן באמת מקרר להזכיר סיבה לזכור לשכור לחזור על... לייצג לחזור על עשיר ימין מיד לפני כביש צלוי אבן

S s			
sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
<i>second</i>	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
sentence	משפט		
set up	לסדר		
<i>should</i>	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
snake	נחש		
so	אז		
son	בן		
special	מיוחד		
<i>spend time (spent)</i>	לבלות		
<i>split</i>	לבקוע		
stage	שלב, במה		
<i>star</i>	כוכב		
start	להתחיל		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
<i>study</i>	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		

T †			
table	שולחן	try	לנסות
Table of Commandments	לוח הברית	turn into	להפוך ל...
tablecloth	מפת שולחן	two	שתיים
take (took)	לקחת	<i>type (n,v)</i>	סוג, להקליד
take out	להוציא		
teach (taught)	ללמד		
teacher	מורה		
tell (told)	לספר		
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
<i>therefore</i>	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
third	שלישי		
this	זה		
those	אלו		
<i>thought</i>	מחשבה, חשב		
<i>through</i>	דרך...		
<i>throw (threw)</i>	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
<i>title</i>	כותרת		
to	ל...		
too	גם		
today	היום		
top	עליון		
town	עיר		
translate	לתרגם		
together	ביחד		
<i>travel</i>	לנסוע		
tree	עץ		
<i>trouble</i>	צרות		

U u		V v	
uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where <i>which</i> who why wicked <i>wife</i> window wise with without word work worker world write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yoursel	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)